

福州方言志

李如龙 梁玉璋 编撰

福州市地方志编纂委员会整理
海风出版社

福州方言志

李如龙 梁玉璋编撰

福州市地方志编纂委员会

二〇〇一年七月

图书在版编目(CIP)数据

福州市旧志点校/福州市地方志编纂委员会整理
旧志点校主编/张天禄 福州:海风出版社,2001.7
ISBN7-80597-361-X

I. 福… II. 福… III. 福州市—地方志—注释

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 047839 号

福州方言志

李如龙 梁玉璋编撰

福州市地方志编纂委员会整理

*

海风出版社出版

(福建省福州市鼓东路 187 号 邮编 350001)

责任编辑:刘 克 林国泰

福州泰岳印刷广告有限公司印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 8.5 印张 201 千字

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—1000

ISBN7-80597-361-X/K·18

定价:32.00 元

旧志整理编辑室

主 编	张天禄			
顾 问	黄启权			
编 辑	林振平	陈金清	黄慧娜	吴善聘
	郭 琳	黄凯端	陈 雯	林 娜
	林梅春	方仁杰	梁信明	陈建安
编 务	钱 展	林雪锋	卓 颖	林跃东

出版说明

福州方言是汉语的一种方言，在唐末五代期间就已定型。在福建方言中占有重要的地位。

该方言是闽江下游的旧福州府“十邑”的共通语，整个闽东地区的代表性方言。在今福州市所属的5区2市6县通行，今宁德地区所辖的2市5县也能听懂。在闽东方言区之外的浙江省泰顺县、平阳县、苍南县部分乡镇也有通行福州方言的。至于闽北地区如尤溪、建瓯、沙县、顺昌、将乐等，则以福州话为第二方言，从闽东方言区出去的华侨更是把福州话传播到世界各地。

福州方言是多来源的。其底层应当是古闽越族的语言。魏、晋之前的早期移民带来古吴语和古楚语，上古汉语和中古汉语也明显地留存于福州话中，近代普通话中的新词更是大量地进入福州话，甚至外国语如日语、英语等也都进入福州话，共同构成这一方言。

近300年来，福州话无论是在语音的声韵母、音变规律、字音的变读方面，还是在词汇方面都发生了较大的变化。但这种变化又是极其缓慢的。

正因为如此，福州话具有自己的特色。从音类来说，古时同一个音类的字在福州话中常有多种读法，这些不同读法往往反映不同时代的语音特点。从字音来说，一个字有几种读法现象在福州方言中是常见的，其中有的属于文白读，有的是因为在不同时代构词分别读为不同层次的音，有的是为区别字义而变读。从语言结构来说，由于语音系统自身条件及词汇语法的制约，福州话的

语音包含着一系列的语流音变,包括变声、变韵、变调、轻声等。

就福州话的外部关系而言,由于福州所处经济、政治和文化的地位,它对周围小方言的影响是很大的,它本身又拥有较大的稳固性,这在南方诸方言中是不多见的,也是令人瞩目的。

本书采取通用的国际音标为福州方言标音。为便于阅读,将这些音标符号与汉语拼音对照说明如下:

一、辅 音

国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音
p	b	n	n
p'	p	l	l
m	m	ts	z
t	d	ts'	c
t'	t	s	s
k	g	ø	(y、w 及零声母)
k'	k	ʔ	(清喉塞音)
ŋ	ng	β	(浊双唇擦音)
h	h	ʒ	(浊舌叶擦音)

二、元 音

国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音
a (舌面靠前)	a	i	i

a (舌面靠后)	a	u	u
e (舌面较高)	ê	y	ü
ɛ (舌面较低)	ê	ø	e 的圆唇音
o (舌面较高)	o	œ	ɛ 的圆唇音
ɔ (舌面较低)	o		

三、声 调

采取汉语通用的五度标调法，用调号和数码两种方式表示各调类的调值：

调类	调号	数码
阴平	ˊ	44
阳平	ˊˊ	53
上声	ˇ	31
阴去	ˋ	213
阳去	ˋˋ	242
阴入	ˋˊ 23	23
阳入	ˊ	5
半阴去	ˋˊ	21
半阳去	ˋˊ	24.
轻声	(不标调值)	

福州市地方志编纂委员会

二〇〇一年七月

目 录

第一章	语 音	(1)
第一节	声韵调系统	(1)
第二节	同音字表	(4)
第三节	文白异读	(39)
第四节	语流音变	(54)
第二章	词 汇	(109)
第一节	常用词	(109)
第二节	造词法	(141)
第三节	本字汇考	(153)
第四节	词语古诗文例证	(170)
第五节	词汇特点	(188)
第三章	语 法	(194)
第一节	实词的特点与变化	(194)
第二节	虚词的特点与用法	(220)
第三节	句法特点	(242)
第四章	标音举例	(249)
第一节	俚谚语	(249)
第二节	歇后语	(251)

第三节	谜 语	(252)
第四节	歌 谣	(253)
第五节	民间故事	(256)

第一章 语 音

第一节 声韵调系统

一、声 母

包括零声母共 15 个。

表 1-1

声母表

双唇音	p 边巴班	p' 波怕潘	m 蒙马民	
舌尖中音	t 低打单	t' 他贪听	n 日拿难	l 柳拉兰
舌尖前音	ts 曾查真	ts' 出柴灿	s 时三新	
舌根音	k 求家甘	k' 气坑钦	ŋ 语芽眼	h 喜哈汉
零声母	∅ 莺也画迂			

说明：1. 口语中字音连读出现“β”（双唇浊擦音）、“3”（舌叶浊擦音）两个声母。

2. n、l 两个音类常混淆难分。

3. ts、ts'、s 在细音（i、y 为介音）韵母前，有顎化色彩。

4. k、k'、ŋ、h 在细音韵母前，发音部位移前成舌面中音（c、c'、ɲ、ɲ'）。

5. 上表第一个例字是《戚林八音》的声母用字。

二、声 调

单字调共 7 个。

表 1-2

声调表

调 类	调 值	例 字
阴 平	┐ 44	妈猪姑班灯音公钟箱恩
阳 平	ㄣ 53	麻除糊坪填仁群从常行
上 声	∨ 31	马女鼓板等永滚肿想影
阴 去	↘ 213	骂著故柄镇印贡众酱映
阳 去	ㄣ 242	卖箸旧病定孕颂上是韵
阴 入	└ 23	甲竹谷百的一屋足雪恶
阳 入	┐ 5	脉轴掘拔直入勿熟石学

说明：1. 口语中字音连读，出现两个变调：半阴去↘21调和半阳去↘24调。

2. 阴去调实际调值为2113调，而且收尾音也比3稍低些。

3. 数字下加“—”号，表短促音。

三、韵 母

不包括ŋ (m、n) 共 46 个。

表 1-3

韵母表

单韵母	a (a) 嘉虾罢	ɛ (a) 街排细	œ (ɔ) 初驴𦵏
	o (ɔ) 歌可抱	i (ɛi) 之喜气	u (ou) 孤苦务
	y (øy) 须余遇		
复韵母	ia (ia) 遮写夜	ie (ie) 鸡紫豉	iu (ieu) 秋求笑
	ua (ua) 花挂话	uo (u) 过课误	yo (yɔ) 桥裔锐
	ai (ai) 开灾再	au (au) 郊包豆	eu (au) 沟邹构
	øy (ɔy) 催螺最	uai (uai) 歪乖怪	ui (uoi) 杯梅岁
鼻音尾韵母	aŋ (aŋ) 山甘淡	iŋ (eiŋ) 宾金任	uŋ (ouŋ) 春云凤
	yŋ (øyŋ) 银凶颂	iaŋ (iaŋ) 声揠命	ieŋ (ieŋ) 天炎渐
	uaŋ (uaŋ) 欢官患	uoŋ (uɔŋ) 光常亮	yoŋ (yɔŋ) 香强建
	eiŋ (aiŋ) 灯填殿	ouŋ (ɔuŋ) 缸寸銃	øyŋ (ɔyŋ) 东桶洞
塞音尾韵母	aʔ (aʔ) 盒杂伯	øʔ (œʔ) 口𦵏 哨	eʔ (ɛʔ) 讷啡
	oʔ (ɔʔ) 薄乐阁	iʔ (ɛiʔ) 及力乙	uʔ (ouʔ) 勿仆哭
	yʔ (øyʔ) 育肉粥	iaʔ (iaʔ) 揭壁獭	ieʔ (ieʔ) 热协只
	uaʔ (uaʔ) 活末阔	uoʔ (uɔʔ) 越玉烛	yoʔ (yɔʔ) 跃虐歇
	eiʔ (aiʔ) 十泽德	ouʔ (ɔuʔ) 铎夺骨	øyʔ (ɔyʔ) 或读北

说明：1. 福州话韵母因声调不同分为松、紧两套。阴平、阳平、上声、阳入调读紧韵母；阴去、阳去、阴入调读松韵母。上表，括号外是紧韵母，括号内是松韵母。

2. ɛ、œ、eu 三韵和 a、o、au 三韵的松韵母相混同。

3. 入声韵中除 øʔ、eʔ、oʔ 三韵分别与单韵母 œ、ɛ、o 相对应

外，其余 12 个韵母都与鼻音韵母相对应。

4. 韵母中元音 $\emptyset$ 、 $\circ$ 唇都不太圆， ε 实际音值是舌位较高的 E， $\text{-}\eta$ 鼻音较弱。

5. 少数人口语中的入声韵仍有一 k、一 ? 两套收尾，如“啜” $\text{ts' u}\text{ək}$ 、“尺” $\text{ts' u}\text{ə?}$ 两字不同音。在连读变调、变声中，这两套收尾的韵母可以区分。

6. 除塞音尾韵外，各韵母的第一个例字是《戚林八音》的字母。

第二节 同音字表

凡 例

1. 本字表先按韵母分部，同韵的字按声母顺序排列，声韵相同的字则按声调次序排列。

韵母的次序：

a (a)、 ε 、 æ 、 $\circ$ (ɔ)、i (ei)、u (ou)、y (øy)、ia (ia)、ie (ie)、iu (ieu)、ua (ua)、uo ($\text{u}\text{ɔ}$)、yo ($\text{y}\text{ɔ}$)、ai (ai)、au (au)、 eu (au)、 øy (ɔy)、uai (uai)、ui (uoi)、a η (a η)、i η (ei η)、u η (ou η)、y η (øy η)、ia η (ia η)、ie η (ie η)、ua η (ua η)、uo η ($\text{u}\text{ɔ}\eta$)、yo η ($\text{y}\text{ɔ}\eta$)、ei η (ai η)、ou η ($\text{ɔu}\eta$)、øy η ($\text{ɔy}\eta$)、a? (a?)、 ø? (æ?)、e? (e?)、 o? (ɔ?)、i? (ei?)、u? (ou?)、y? (øy?)、ia? (ia?)、ie? (ie?)、ua? (ua?)、uo? ($\text{u}\text{ɔ?}$)、yo? ($\text{y}\text{ɔ?}$)、ei? (ai?)、ou? (ɔu?)、øy? (ɔy?)

声母的次序：

p、p'、m、t、t'、n、l、ts、ts'、s、k、k'、 η 、h、 $\emptyset$ 。

声调的次序：

ㄗ 44 阴平、ㄗ 53 阳平、ㄗ 31 上声、ㄗ 213 阴去、
ㄗ 242 阳去、ㄗ 23 阴入、ㄗ 5 阳入。

2. 字下加“=”号是文读，加“—”号为白读。“□”代表暂时写不出的字。“~”代表本字。两字下加“~”，表示连音。同音字在字的右上角加“*”号，又音字在字的右下角注“又”字。注释用括号框住，写在字的右下角。不同写法的字，用括号框在后头。

3. 入声字，分—k、—ʔ两套收尾的，在“l”号之前的字收—k尾；“l”号后的字收—ʔ尾。

a (a)

p 33 巴疤芭葩葩爸又耙_{内~} 53 巴下~爬耙琶扒 31 把
抱耙 213 霸坝 242 罢爸

p' 44 抛脬 53 派 213 怕帕裨炮_{耀~}

m 44 妈欸_(五指抓)吗 53 麻蔴猫痲蟆嘛 31 马码玛蚂
妈_(祖母) 213 骂 242 卖姦

t 44 焦礁凋_(干)哒_{吹的~} 53 茶 31 打 213 诈帝榨
舫_{老~} 242 弟第递□_(遮住)脰_{~脰}

t' 44 他它她 213 蛇替屈 242 涕

n 53 拉_{~原}□_作 31 拿那娜_又 242 泥_(捺抹)

l 44 拉拉 31 喇_{~嘛} 242 丽俪_{丽(一下的合音)}隶隸历励_蛎

ts 44 查渣楂 53 喳嘈 31 早 213 诈掙榨炸济济
242 剂乍_{暴~骤}

ts' 44 差_{~不多}叉杈岔瘥 53 柴樵 31 炒吵 213
糲_(米粉) 詔

s 44 沙砂纱傻痧_鲨师捎_{乱~}擎 53 □_(套上)棘_(入棒) 213
细婿刈_(娟)_(娟合)洒 242 穉_(多)

- k 44 姑大~(婆~)家加咖嘉佳胶铰~刀 傢茄又交梗~米 莛~笋
 31 假真~绞贾搅 213 假~期 架驾嫁稼价教贾又疥病~ 242 咬
 k' 44 皎皎马~鱼 213 快卡磕
 ŋ 53 牙芽衙蚜呀 31 雅 242 迂桎桎~
 h 44 哈 53 虾暇霞瑕遐 213 孝 242 夏厦下蟹嘎
 ø 44 阿又丫鸦 53 啊 31 亚啞拗 242 下厦~门会解

ε (a)

- p 44 ☐这~(这样子、贬) 53 排牌 31 摆
 p' 53 鲢黄~(黄色蛙) 31 赖面~脾
 m 53 ☐蹲伏 31 买
 t 44 低 53 题蹄 31 底抵
 t' 44 ☐讲~(炫耀) 53 啼☐称~ 31 体耻羞~
 n 44 ☐磨~蹭~ 53 泥尼 31 奶
 l 44 遑拖拉 53 犁黎璃丽高~ 31 礼吡(正在)漕
 ts 44 斋糈米糈 53 齐脐 31 挤剂调~齑(齿不齐) ☐ (对不上)
 ts' 44 妻凄差出~悽 31 扯
 s 44 西犀樨☐臭~(恶味) 梢蒿~ 31 洗徙玺
 k 44 街☐大腹~(腹部大) 31 解
 k' 44 溪☐ (嘴)襖衣裳~
 ŋ 44 桎又 53 倪霓 31 睨
 h 44 罅又 31 吟(瑟视)
 ø 44 挨 53 鞋 31 矮

œ (ɔ)

- p 44 ☐ (斜眼) 53 ☐ 又(斜眼) 31 ☐ 大舌~
 p' 53 ☐ (瘡痍)

- m 53 ☐ (不确实)
- t 53 ☐ (死、贬)
- t' 44 𪔐 (斜躺) 53 唾 咽~(浓唾液) 31 柠 鼻~(锅铲)
- n 31 ☐ 酸~
- l 44 𪔐 滑下 53 驴 ☐ 惹骂(指妇女) 31 鲁 乡下~
- ts 44 𪔐 马虎随便 53 嘈 又
- ts' 44 初 53 叱 噤 呵叱
- s 44 梳疏 53 ☐ (外倾) 31 黍 徙徙~~动
- k 53 ☐ (闷热)
- k' 31 愚 又 ☐ (拂) ☐ 头屑
- ŋ 44 ☐ (不灵活)
- h 44 ☐ (劣) 歔 (吹气) 53 呵 康 (张开口吹气)
- ø 53 ☐ 调上去

o (o)

- p 44 玻褒煲菠~~ 53 婆袍葡 31 宝保堡 213 报
播 𪔐 爆 引~ 242 抱暴 残~
- p' 44 波坡 53 婆 老~(浦) 31 颇 213 破
- m 44 馍痠 (凸起) 53 魔摩 无毛磨 31 母褥 231
- 𪔐 (击) 242 磨 石~ 冒帽毫
- t 44 多刀 𪔐 白~ 53 逃涛掏驮驼萄 𪔐 𪔐 (量词) 舵陀淘陶沱
- 31 岛涛倒 打~ 捣 213 倒~水到 242 盗道导惰蹈稻悼 又 芒
- t' 44 滔叨韬 53 桃唾 31 讨妥~当 213 套退~衣~被
- n 53 挪~用 糯 31 脑恼瑙恼娜 213 ☐ (腻) 242
- 𪔐 头~去
- l 44 ☐ 目调~~动 53 捞~面 劳罗锣牢啰萝 𪔐 癆唠螺~ 旋聚
- 老 (佬)、竹器 213 鍵 242 捞趸涝劳 惹~痒痛~

- ts 44 遭 53 曹槽嘈漕 31 左枣早蚤□(手指击) 213
 佐做藻造燥 242 坐座皂助焠(焠) 嘈~(吵闹)
 ts' 44 磋搓操躁燥 53 曹~操 31 草 213 枋(丝瓜) 错
 糙躁挫揼笔~ 操节~ 造磋又
 s 44 裸梭唆搔骚蓑娑抄鸭啼~ 53 槽水~ 31 嫂锁琐
 213 燥疏上~
 k 44 哥歌高篙膏羔糕皋皋 53 箬落~(受控制) 31 稿搞
 呆傀 213 个告诘痼(~疮, 疥疮)
 k' 44 敲~竹杠苛诘柯轲歌喉声 53 苛 31 可考拷烤 213 靠铐魑
 去舸舸(船~抄) 颠大头~
 ŋ 53 俄蛾醵燂敖峨娥螯车~(贝壳类) 31 我 213 傲(傲慢)
 242 饿傲新~
 h 53 何豪毫荷又蠓喉~咙壕 31 好~戏 213 好爱~耗
 □起哄 242 号贺浩镐灏
 ø 44 厝阿~脱 53 河荷 31 袄 213 澳奥懊

i (ɛi)

- p 44 卑碑戾裨□拔 53 脾琵琶□个(量词) 31 比彼妣指
 213 蔽闭又泌秘费算匕痹沸庇滂斃 242 婢备篦篦斃又陛被
 鼻(动词) 币敝
 p' 44 悲菲 53 肥皮疲毗 31 匪鄙痞丕疖斐譬靡诽
 213 鼻屁
 m 44 咪咪 53 迷眉楣帷惟微弥遗薇糜 31 米美
 耳木~ 213 媵 242 谜寐媚□潜水袂
 t 44 知低 53 迟 31 抵砥砥邸底 213 致緻智置蒂
 缔 242 地稚治滞痔雉
 t' 44 蚶螯(蟹液) 53 持提堤驰荅鲈簪~箸 31 聆 213